

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 94

PDF erstellt am: **01.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 24. April 1971  
Berne, samedi 24 avril 1971

969

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

No 94

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncierung: Publicitas AG - Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année cv. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 94 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

C. F. Ferster AG, Baden.

Etablissement Henkart, Van Velsen & Laoureux SA, in Liq., Basel.

Ideal Standard AG, Dulliken, Kanton Solothurn.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ubereinkommen zur Errichtung der EFTA: Änderung der Beilage I zum Anhang B. - Convention insituant l'ALE: Modification de l'Annexe I de l'Annexe B.

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du faillit et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du faillit sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Ceux qui détiennent des biens du faillit, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beitreten.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du faillit sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du faillit ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (598<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Müller A. Holding AG, Langstrasse 62, Zürich 4. Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1971. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 2. April 1971, 15 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Molkenstrasse 9, 1. Stock, Amtshaus Helvetiaplatz, Zürich 4. Eingabefrist: bis 27. April 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Hönge-Zürich, 8049 Zürich (722<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Sigel-Lenzlinger Elsa, geb. 1916, Immobilien, in der Halde, Oetwil a. d. L., Inhaberin der «Baugesellschaft Familia» Eigentümerin der Liegenschaft Parzelle 4406 in Oetwil a. d. L.: Einfamilienhaus Assek. Nr. 594 mit ca. 5 Aren 84 m<sup>2</sup> Land an der Haldestrasse. Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1971. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 20. April 1971, 14 Uhr, im Restaurant «Mühlehalde», Limmattalstrasse 215, Zürich-Hönge. Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 3. Mai 1971, für Forderungen: bis 13. Mai 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendinger-Zürich, 8050 Zürich (816)

Gemeinschuldnerin: Bähler-Mosak AG, Seebacherstr. 4, 8052 Zürich (Zweigniederlassung in Bern), Geschäftsdirektor: Sollistr. 70, 8180 Bülach.

Eigentümer des folgenden Grundstücks:  
In der Gemeinde Bülach:

Kat.-Nr. 4296, Grundbuchplan 50, Grundregister Blatt 983: Werk- und Lagergebäude mit Büros, Kantine usw., Sollistr. 70, unter Assek.-Nr. 1692 für Fr. 363 000.- versichert. Schätzung 1970, mit 2084 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Mai 1971. Eingabefrist: auch für Dienstbarkeiten bis 3. Mai 1971.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2800 Delémont (817)

Faillite: La succession répudiée de Glanzmann André, 1911, originaire de Marbach LU, en son vivant restaurateur à la «Bayerische», Place Neuve 5 à Delémont.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 mars 1971. Première assemblée des créanciers: lundi 3 mai 1971, à 15 heures, salle des conférences de l'Office des faillites (Bâtiment administratif) à Delémont.

Délai pour les productions: 24 mai 1971. NB L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate de l'actif, de gré à gré ou aux enchères publiques, pour libérer les locaux et limiter les frais. Si la pluralité des créanciers ne s'y déclare pas opposée d'ici au 3 mai 1971 à midi, l'office considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (818)

#### Liquidationsöffnung

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 12. Oktober 1970 verstorbenen Ulrich Albert, geb. 1916, Inhaber der Lebensmittelgeschäfte Adligenswilerstrasse 29 und Bellervierstrasse 2 in Luzern, wohnhaft gewesen Adligenswilerstrasse 29 in Luzern.

Datum der Liquidationsöffnung: 1. April 1971. Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 5. Mai 1971, 14.15 Uhr, im Hotel de la Paix, 1. Stock, Museggstrasse 2, in Luzern. Eingabefrist: bis 4. Mai 1971.

NB Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgegangen Rechnungsbuch zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel für ihre Forderung an das Konkursamt einzusenden.

Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 4. Mai 1971 schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Aktiven ermächtigen.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (819)

Gemeinschuldner: Beetschen Adolf, geb. 1897, fotografische Erzeugnisse, Brunnmattstr. 11, Kriens.

Konkursöffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreuung: 8. Februar 1971.

Eingabefrist: bis 14. Mai 1971. NB Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Kt. Zug - Konkursamt, 6300 Zug (601<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Hospital Supply AG, mit Sitz in Zug, Baarerstrasse 117a.

Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1971. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. April 1971, 15 Uhr, im Hotel «Rössli», Vorstadt, Zug. Eingabefrist: bis 27. April 1971.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (820)

Faillite: ABC du Triot SA, mercerie et bonneterie, rue de Lausanne 35, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 avril 1971. Première assemblée des créanciers: mardi 4 mai 1971, à 17h., à la salle du Tribunal de la Sarine, Maison de Justice, rue des Chanoinés, à Fribourg. - (Loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 25 mai 1971. - Les créanciers ayant déjà produit dans le sursis concordataire sont dispensés d'annoncer à nouveau leurs créances.

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (761<sup>1</sup>)

#### Zweite Auskündung

Gemeinschuldnerin: Firma Lewa Bau- und Immobilien AG, Poststrasse 14, 9000 St. Gallen.

Konkursöffnung: 18. Februar 1971. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist für Forderungen: bis 7. Mai 1971. Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 7. Mai 1971, betreffend die Liegenschaft:

Parzelle Nr. 136 im Gemeindeban Erlen, Grundbuch Erlen, E. Bl. 263, bestehend aus: Wohnhaus mit Hotel «Bahnhof» Nr. 172 Oekonomiegebäude Nr. 173 23,32 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Erlen-Station TG.

Der Grundbuchauszug liegt beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht auf.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8330 Pfäffikon (835)

#### Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs der Howar AG, Sägerei und Holzwarenfabrikation, Luppenstrasse, Fehraltorf, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. April 1971 durch Klageschrift im Doppel dem Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Pfäffikon einzureichen.

Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (796)

Gemeinschuldner: Fleury Pierre, commerce de meubles métalliques, Aarbergstrasse 93, Biel. Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 3. Mai 1971.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2608 Courtelary (801)

Dans la faillite de Gagnebin Henri, empierrage-nickelage à Courtelary, domicilié à Corgémont, - l'état de collocation - l'inventaire - l'état des revendications

sont déposés à l'office des faillites dès le 24 avril 1971.

Ils seront passés en force s'ils ne sont attaqués, jusqu'au 4 mai 1971, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (797)

Gemeinschuldnerin: Frau Spillmann Dora, früher Hotel Alpenruhe, Sigirwil, nun Lerchenfeldstrasse 43c, Thun 3. Anfechtungsfrist: bis und mit 4. Mai 1971.

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (821)

Im Konkurs über die Sabotee-Chemie AG, Fabrikation von und Handel mit chemischen Erzeugnissen sowie verwandten Artikeln aller Art, Bundesplatz 3 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

Kt. Freiburg - Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (802)

Gemeinschuldner: Wenger Christian, Mühle, Tasberg, 1717 St-Ursen.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Einzelrichter des Bezirksamtes der Sense in Tafers anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt 4000 Basel (833)

Gemeinschuldnerin: Auftrag (Aktiengesellschaft). Durchführung nationaler und internationaler Transporte und Autotransporte sowie Spedition von Gütern aller Art, Altkircherstrasse 17, in Basel. Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Schaffhausen - Konkursamt, 8200 Schaffhausen (803)

#### Konkursinventar und Kollokationsplan

Im Konkursverfahren über das Vermögen des Furtenmeier Robert, Silberschmied, Tellstr. 2, 8200 Schaffhausen, liegen Inventar und Kollokationsplan zur Einsicht der beteiligten Gläubiger beim obgenannten Konkursamt auf.

Beschwerden gegen das Konkursinventar sind bei der Aufsichtsbehörde über das Schuldbetriebs- und Konkurswesen des Kantons Schaffhausen, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim zuständigen Gericht anhängig zu machen, beides innerhalb einer Frist von 10 Tagen vom Datum dieser Publikation an, ansonst Inventar und Kollokationsplan als genehmigt gelten.

**Kt. Graubünden - Konkursamt, 7000 Chur (798)**  
 Im Konkurse über ausgeschlagene Hinterlassenschaft des **Bezzola Paul**, Altstoffe, Kasernenstrasse 153, 7000 Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Graubünden - Konkursamt Schanfigg, 7050 Arosa (822)**  
 Im Konkurse (summarisches Verfahren) über **Ortofrutta Import-Export SA**, Arosa, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. du Valais - Office des faillites, 1950 Sion (805)**  
**Faillit: Erb Anton et Reithmaier Hubert**, étude construction-montage entretien de téléphériques, télévignes, etc., Sion.  
 L'état de collocation de la faillite ci-dessus peut être contrôlé à l'office des faillites précité.  
 Date du dépôt de l'état de collocation: 30 avril 1971.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater du dépôt, faute de quoi l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. du Valais - Office des faillites, 1950 Sion (804)**  
**Faillit: Scherzinger Jean**, magasin d'alimentation, rue de Lausanne, à Sion.  
 L'état de collocation de la faillite ci-dessus peut être contrôlé à l'office des faillites précité.  
 Date du dépôt de l'état de collocation: 30 avril 1971.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de la date de dépôt, faute de quoi l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (SchKG, 268) (L.P. 268)**

**Chiusura del fallimento (L.E.F. 268)**

**Ct. de Berne - Office des faillites, 2608 Courtelary (806)**  
 Par ordonnance du 20 avril 1971 le président du Tribunal de Courtelary a prononcé la clôture de la faillite de **Tissot Francis**, garage Social, Courtelary, domicilié à Corgémont.

**Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (823)**  
 Das Konkursverfahren über die **Husag AG**, Internationale Transporte, Spitalstrasse 19, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 19. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern - Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (824)**  
 Das Konkursverfahren über die Firma **Siegrist L. & Co**, Oel- und Autohandel, Eschenring 4, 6020 Emmenbrücke, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 16. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (825)**  
**Faillit: Jekl Prosper & Fils**, société en nom collectif, radio-électricité, à Romont.  
 Date de la clôture: 19 avril 1971.

**Kt. St. Gallen - Konkursamt, 9400 Rorschach (807)**  
 Ausserordentliche Konkursverwaltung  
**Schuldner: Graf Meinrad, Käser**, früher in Grub SG, nun in Eppishausen-Erlen TG.  
 Datum des Schlusses durch Verfügung vom Konkursrichter: 19. April 1971.

**Kt. Graubünden - Konkursamt, 7000 Chur (808)**  
 Das Konkursverfahren über **EBC Service SA**, Engadinstrasse 8, Chur, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Chur unterm 20. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (826)**  
 La procedura di liquidazione del fallimento della **Ditta Kis SA** in liquidazione, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 16 aprile 1971 della pretura di Lugano-Città.

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG, 195, 196; 317) (L.P. 195, 196, 317)**

**Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4410 Liestal (809)**  
 Der Konkursrichter des Bezirksgerichts Liestal hat mit Verfügung vom 15. April 1971 das Konkursverfahren gegen **Stoll-Griedler Paul**, 1916, Dipl. Malermeister, Kasernenstrasse 33, Liestal, infolge Bestätigung eines Nachlassvertrages gemäss Art. 317, Abs. 3, SchKG, widerrufen und den Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

**Konkurssteigerungen (SchKG, 257-259)**

**Vente aux enchères publiques après faillite (L.P. 257-259)**

**Kt. Zürich - Konkurskreis Riesbach-Zürich (834\*)**

**Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Donnerstag, 27. Mai 1971, 15 Uhr, gelangt im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8, aus der Konkursmasse der **Immobilien Delphin AG**, Zürich 8, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:

Im Stadtquartier Zürich-Riesbach gelegen:  
 Grundprot. Riesbach A 40/76, Kat. Nr. 1842,  
 Wohnhaus mit Restaurant (Bar «Schwarzer Kater»),  
 Seefeldstrasse 188, unter Assk. Nr. 995, für Fr. 310 000.- versichert, Schätzung 1967,  
 mit 306,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
 Dienstbarkeit, An- und Vormerkungen lt. Lastenverzeichnis.  
 Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer eine Barzahlung von Fr. 30 000 zu leisten.  
 Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 27. April 1971 an beim Konkursamt Fluntern-Zürich, Freiestrasse 15, Zürich 7, zur Einsicht auf. Besichtigung der Liegenschaft nach telefonischer Vereinbarung (051/47 22 94).  
 Es wird auf den Bundesbeschluss betreffend den Grundstücks-erwerb durch Personen im Ausland verwiesen.

8028 Zürich, 21. April 1971 Der a. o. Stellvertreter des Notars des Kreises Riesbach-Zürich K. Wissmann, c/o Konkursamt Fluntern-Zürich

**Kt. Bern - Konkursamt Bern (810)**

**Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Im Konkursverfahren des **Fior Max**, feinmechanische Werkstätte, Lentulusstrasse 49 in Bern, wird Dienstag, den 25. Mai 1971, um 15 Uhr, im Restaurant Beaumont, Seftigenstrasse 32 in Bern, öffentlich versteigert:

Eine Besitzung an der Lentulusstrasse in Bern  
 Bern - Grundbuchblatt Nr. 1403, Kreis III

umfassend:  
 1. Das Wohnhaus (Mehrfamilienhaus) Nr. 49 mit angebauter Werkstatt, brandversichert seit 1956 für Fr. 98 900.-  
 2. 3,42 Aren Hausplatz und Umschwung Amtlicher Wert seit 1967 Fr. 169 800.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 180 000.-

Der Zuschlag an dieser Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung. Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 12. bis 21. Mai 1971 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme öffentlich auf.  
 Die Liegenschaft kann während der Auflagefrist der Akten, werktags von 14 bis 16 Uhr, besichtigt werden.  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3000 Bern, den 20. April 1971 Konkursamt Bern Nordring 30 (Ringhof), Bern Tel. (031) 64 83 71

**Kt. St. Gallen - Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (827)**

**Widerruf der Steigerungsbekanntmachung**  
 Gemeinschuldnerin: **Möbelfabrik Flawil AG**, Flawil.

**Grundpfänder:**  
 1. Parzelle Nr. 2340, Toggenburgerstrasse, Flawil, bestehend aus 26 a 25 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hof, Fabrikgebäude Nr. 2215, Tankgebäude Nr. 2494.  
 2. Parzelle Nr. 2585, Toggenburgerstrasse, Flawil, bestehend aus 27 a 70 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Wiese.  
 Die auf den 28. April 1971, nachmittags 15.00 Uhr, angesetzte Steigerung wird nicht durchgeführt.

9230 Flawil, 20. April 1971 Das Konkursamt

**Ct. du Valais - Office des faillites, Sion (811)**

**Unique enchère d'immeubles après faillite**  
**Faillit: Favre Marcel**, de Paul, radio-télévision, Salins.  
 Date: le 11 juin 1971, dès 14 h.  
 Lieu: Villa Favre Marcel à Salins.  
 Immeubles sur Salins: chapitre de Favre Marcel de Paul, Salins.

N° 3029, fol. 13 N° 37 b	Freyti	pré habitation	2276 m <sup>2</sup>
N° 999, fol. 13 N° 37 a	Freyti	pré	90 m <sup>2</sup>
N° 2238, fol. 12 N° 119	Freyti	pré	1110 m <sup>2</sup>
		pré	1006 m <sup>2</sup>

Estimation officielle: 1. Fr. 81 000.-  
 2. Fr. 5 500.-  
 3. Fr. 5 000.-

L'état des charges est annexé à l'état de collocation.  
 L'état des charges et les conditions de vente sont déposés au bureau de l'office des faillites, pendant 15 jours avant la date de l'enchère.

1950 Sion, le 16 avril 1971 Office des faillites de Sion: Le préposé: R. Girard

**Ct. du Valais - Office des faillites, Sion (812)**

**Vente mobilière**  
**Faillit: Favre Marcel**, de Paul, radio-télévision, Salins.  
 Il sera mis en vente le vendredi 11 juin 1971, dès 15 h., à la Villa Marcel Favre, à Salins, les objets suivants:  
 1 salle à manger, 1 chambre à coucher, vaisselles et services.  
 Les conditions seront données à l'ouverture des enchères.

1950 Sion, le 16 avril 1971 Office des faillites de Sion: Le préposé: R. Girard

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)**

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
 Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble; à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Vaud - Office des poursuites, Aigle (799\*)**

**Vente d'immeubles**  
 Le mardi 22 juin 1971, à 15.00 h. en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, l'office des poursuites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à **Jordan Jean-Alexandre**, fils d'**Henri-Lucien**, menuisier, Les Diablerets. Savoir:

Commune d'Ormont-Dessus  
 Au lieu dit Aux Isles, sous art. 2211 fo 108, pré-champ, habitation et atelier, N° 204862, mention A. F. N° 228644, mention d'accessoires de Fr. 35 800.-, Surface totale de 13 a 31 ca.

Estimation fiscale: Fr. 300 000.-  
 Assurance incendie: Fr. 76 500.- à l'indice 400  
 Estimation de l'office: Fr. 300 000.-  
 Délai pour les productions: le 14 mai 1971.

Vente requise par le créancier hypothécaire au 1<sup>er</sup> rang.  
 L'état descriptif des immeubles, l'état des charges et les conditions de vente seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des poursuites, Hôtel de Ville à Aigle, dès le 7 juin 1971.

1860 Aigle, le 19 avril 1971 Office des poursuites d'Aigle: E. Gillard, prép.

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG, 295, 296, 300)**

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Bern - Konkurskreis Konolfingen (800)**

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung, Art. 316 a ff. SchKG**  
 Schuldnerin: **Lehmann Gebrüder**, Landesprodukte, 3515 Oberdiessbach.  
 Datum der Bewilligung der Stundung: 14. April 1971.  
 Sachwalter: F. Keusen, Betriebs- und Konkursbeamter, Kyburger, 3400 Burgdorf.

Eingabefrist: bis und mit 14. Mai 1971. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen unter Beilage der Beweismittel, Wert 14. April 1971, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden. Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zins, Verzugszins und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung fällig oder gekündigt ist. Faustpfandgläubiger haben ihre Forderungen, unter genauer Angabe des Pfandes, ebenfalls anzumelden.  
 Für nicht oder verspätet angemeldete Forderungen (massgebend ist das Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Montag, den 9. August 1971, 14.00 Uhr, im Säali des Restaurant Warteck in Burgdorf.  
 Aktenaufgabe: ab 29. Juli 1971 beim Sachwalter, Betriebs- und Konkursamt Burgdorf.

**Kt. Bern - Konkurskreis Konolfingen (801)**

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung, Art. 316 a ff. SchKG**  
 Schuldner: **Lehmann-Locher Walter**, Kaufmann (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Fa. Gebr. Lehmann, Landesprodukte), Hauptstrasse, 3515 Oberdiessbach.  
 Datum der Bewilligung der Stundung: 14. April 1971.  
 Sachwalter: F. Keusen, Betriebs- und Konkursbeamter, Kyburger, 3400 Burgdorf.

Eingabefrist: bis und mit 14. Mai 1971. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen unter Beilage der Beweismittel, Wert 14. April 1971, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden, sowohl für die privaten Verbindlichkeiten als auch als Gesellschafter der Gebrüder Lehmann. Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zins, Verzugszins und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung fällig oder gekündigt ist. Faustpfandgläubiger haben ihre Forderungen unter genauer Angabe des Pfandes, ebenfalls anzumelden.  
 Für nicht oder verspätet angemeldete Forderungen (massgebend ist das Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Montag, den 9. August 1971, 16.00 Uhr, im Säali des Restaurant Warteck in Burgdorf.  
 Aktenaufgabe: ab 29. Juli 1971 beim Sachwalter, Betriebs- und Konkursamt Burgdorf.

**Kt. Schwyz - Konkurskreis March (828)**

Schuldner: **Bründler Paul**, Fabrikant, Galgenen.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Gerichtspräsidium March, 8853 Lachen SZ: 24. März 1971.  
 Dauer der Stundung: vier Monate.  
 Gerichtlicher bestellter Sachwalter: Dr. James Marti, Rechtsanwalt, Bahnhofplatz 4, 8001 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 24. März 1971, unter Bezeichnung all-fälliger Pfand- oder Vorzugsrechte innert 20 Tagen von der Publikation der Nachlass-Stundung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung findet am Freitag, 28. Mai 1971, um 15.00 Uhr im Restaurant Schiff in Pfäfers/SZ statt.  
 Aktenaufgabe: Die Akten liegen während 10 Tagen von der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters zur Einsicht auf.

Kt. Schwyz — Konkurskreis March

(813)

Schuldner: Krieg-Bächli Anton, 1928, Kapellstr. 6, Lachen (früher in Root, Bäckerei).

Eigentümer der Liegenschaften GB Root Nr. 98 und 96, Plan 2 Dorf.

Datum der Stundungsbewilligung: 1. April 1971.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis mit 1. August 1971.

Sachwalter: Otto Schumacher, Sachwalterbüro, Theaterstr. 3A, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 14. Mai 1971.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 1. April 1971 innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel im Original oder in Photokopie.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, gehen ihres Stimmrechtes bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag verlustig.

Gleichzeitig werden alle Personen, die auf im Besitze des Schuldners befindliche Vermögenswerte Ansprüche geltend machen, aufgefordert, diese unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert der Eingabefrist anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Juli 1971, 14.00 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

NB Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Kt. Thurgau — Konkurskreis Bischofzell

(829)

Schuldnerin: Elmer AG, Kunststoffwerk, 8586 Erlen. Die Gläubigerversammlung findet statt: Mittwoch, 12. Mai 1971, 14.00 Uhr, im Hotel «Helvetia» in Sulgen.

Aktenaufgabe: vom 2. bis 11. Mai 1971 auf dem Büro des Sachwalters.

Frauenfeld, 21. April 1971

Der Sachwalter:  
Karl Staub,  
Buchhaltungs- und Ver-  
waltungs AG,  
Rebstrasse 3, 8500 Frauenfeld.**Moratoria del concordato e invito ai creditori  
d'insuare i loro crediti**

(L.E.F. 295, 296, 300)

Ct. Ticino — Circondario di Lugano

(830)

**Convocazione seconda adunanza dei creditori**

Debitrice: Ditta Giorgetti Dante &amp; figli, Tipografia, Paradiso.

I Signori creditori sono convocati per il giorno di lunedì 10 maggio 1971, alle ore 14.30, presso la sala superiore del caffè dei Commercianti, Piazza Dante 1, 6900 Lugano, con il seguente ordine del giorno:

1. Relazione Commissario del concordato.
2. Nomina delegazione dei creditori.
3. Nomina liquidatore.
4. Eventuali.

6900 Lugano, 21 aprile 1971

Il Commissario del concordato:  
Rag. Ivo Molteni**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung**

(SchKG. 316 bis 316)

Kt. Freiburg — Konkurskreis Sense

(814)

**Einmalige Steigerung eines Einfamilienhauses im Nachlassvertrag  
mit Vermögensabtretung**

Schuldner: Mauron Johann, in Freiburg, früher Unternehmer in St-Silvester.

Das kantonale Konkursamt in Freiburg versteigert am Mittwoch, 5. Mai 1971 um 10.00 Uhr im Saale der Wirtschaft zu St-Silvester die Liegenschaft Art. 753 des Grundbuches der Gemeinde St-Silvester, d. h. ein Einfamilienhaus bestehend aus:

8 Zimmern, 1 grosser Estrich, Garage, Atelier und Platz von 975 m<sup>2</sup>.  
Rauminhalt: 1300 m<sup>3</sup> — Baujahr: 1968.

Herrliche Aussicht auf die Ebene und Voralpen, ruhige Lage, gute Zugangswege.

Katasterschätzung: Fr. 135 950.—  
Schätzung des Konkursamtes: Fr. 205 000.—

Die Liegenschaft wird dem Meistbietenden zugeschlagen.

1700 Freiburg, den 20. April 1971

Der Vorsteher

**Verhandlung über die Bestätigung  
des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

Kt. Zürich — Bezirksgericht Zürich

(831)

**Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlass-Vertrages  
mit Vermögensabtretung**

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma Christen Finanz AG, Kleinstrasse 15, 8032 Zürich, auf Dienstag, den 11. Mai 1971, 16.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksamtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Aktenansicht: vom 29. April bis 6. Mai 1971 im Zimmer Nr. 257, 2. Stock, des Bezirksamtes Zürich.

8000 Zürich, den 21. April 1971

Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
4. Abteilung**Bestätigung des Nachlassvertrages  
mit Vermögensabtretung**

(SchKG. 316 d)

Kt. Bern — Richteramt IV, 3000 Bern

(832)

Durch Entscheid vom 31. März 1971 des Nachlassrichters wurde der Nachlassvertrag (mit Vermögensabtretung) der beiden Schuldnerinnen Firmen Tlach-Kleiner, Fensterfabrik, Inhaber Otto Tlach, Altenbergstr. 24-28 und 18a, 3000 Bern, und Fenster AG, Altenbergstrasse 28, 3000 Bern, bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3011 Bern, 22. April 1971

Der Nachlassrichter:  
Dr. Minnig**Kollokationsplan im Nachlassverfahren  
mit Vermögensabtretung**

(SchKG. 250, 316 g)

Kt. Luzern — Konkurskreis Luzern-Stadt

(815)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma Bateggays Erben, Fernand, Kollektivgesellschaft, Viehhandel, Alpenstrasse 10, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin Otto Reber AG, Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

6002 Luzern, 20. April 1971

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
Otto Reber AG**Handelsregister - Registre du commerce  
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zürich — Zurigo

7. April 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fehr &amp; Bosshard, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Oerlikonerstrasse 50, in Zürich 11 (bei der Firma Fehr &amp; Bosshard). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Fehr &amp; Bosshard», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notalage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Robert Fehr, von und in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates; Peter Bosshard, von und in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, und Rolf Müller, von Unterkulm, in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates.

7. April 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Immogrud AG., in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Oerlikonerstrasse 50 in Zürich 11 (bei der Immogrud AG.). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Immogrud AG.», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notalage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Robert Fehr, von und in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates, Peter Bosshard, von und in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, und Rolf Müller, von Unterkulm, in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates.

7. April 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Burndy Elektra A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1970, S. 184). Neue Adresse: Seefeldstrasse 19 in Zürich 8 (c/o Dres. Bär &amp; Karrer).

13. April 1971.

Heinrich Wachter-Stiftung für das Krankenhaus am Lindberg in Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 14. und 29. Januar und vom 11. März 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Erhaltung des Krankenhauses am Lindberg als privatwirtschaftlich geführtes leistungsfähiges Akutspital. Die Stiftung gewährt finanzielle Beiträge an das Krankenhaus am Lindberg für Erneuerungen und Ergänzungen seiner Einrichtungen, vor allem der medizinisch-technischen Ausrüstung, wobei darunter neben Neanschaffungen auch Reparaturen fallen. Organe sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Hans Braun-schweiler, von Illnau, in Winterthur, Präsident, Dr. Hans Schoch, von Fischenthal, in Winterthur, Aktuar, Dr. Heinrich Huber, von Winterthur, in Seuzach, Quästor, sowie Dr. h. c. Heinrich Wachter, von Stäfa, in Winterthur, und Dr. Robert Schlatter, von Hallau, in Stein am Rhein, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schickstrasse 11, Winterthur 1 (c/o Krankenhaus am Lindberg).

13. April 1971.

Ing. W. Oertli AG, Walter und Ambrosina Oertli Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1969, S. 1802). Stiftungsurkunde vom Eidgenössischen Departement des Innern am 23. 3. 1971 geändert. Neuer Name der Stiftung: Walter- und Ambrosina-Oertli-Stiftung. Neue Umschreibung des Zwecks: Stiftung unterstützt wohltätige, kulturelle und gemeinnützige private und öffentliche Institutionen, Ziele, Unternehmungen und Vereinigungen. Kann auch wohltätigen, kulturellen und gemeinnützigen Bestrebungen von Einzelpersonen Leistungen zukommen lassen. Ist ferner berechtigt, Zuwendungen an Einzelpersonen auszurichten, die aus anderen Gründen einer Hilfe würdig sind. Stiftungsrat: nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Organ der Stiftung ist auch der Stifter Walter Oertli.

13. April 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ganz Optar AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1968, S. 563). Unterschriften von Thomas Ganz und Walter Gattiker erloschen. Dr. Hans Rudolf Schiller führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Fritz Wick, von Zuzwil SG und Wuppenau, in Vaz/Obervaz, und Anton Hunkeler, von Altshofen, in Langnau a. A., Mitglieder des Stiftungsrates.

13. April 1971.

Personalfürsorge-Stiftung Olivetti (Suisse) SA, in Zürich 3 (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1967, S. 3500). Die Unterschrift von Giulio Biagini ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Elio Zilli, österreichischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

14. April 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Union AG, Regensdorf, in Regensdorf, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Althardstrasse 224 (bei der Union AG). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Union AG», in Regensdorf, sowie für deren Hinterbliebenen durch Ge-

währung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notalage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Max Heers, deutscher Staatsangehöriger, in Dilsdorf, Präsident des Stiftungsrates.

14. April 1971.

Inrescor-Personalfürsorge-Stiftung, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2055). Die Unterschrift von Dr. Heinz Kundert ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Bruno List, von Bischofszell und Hauptwil, in Arlesheim, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

13. April 1971.

Arbeiter-Fürsorgefonds der Kohlenlager Bern AG, in Bern Stiftung (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1954, S. 400). Die Unterschriften von Emil Junker, Präsident, und Hans Gloor, Sekretär, sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden neu gewählt: Paul Kellenberger, von Herisau, und Basel, in Basel, Präsident, und Alfred Aeschlimann, von Rüderswil, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. April 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Lohner &amp; Co., in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1955, S. 2244). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Lys-sach (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1970, S. 2889) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Armenerechtsanstalt auf der Grube, in Köniz (SHAB Nr. 235 vom 6. 10. 1956, S. 2540). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Januar 1971, genehmigt am 24. Februar 1971 durch den Gemeinderat von Köniz als Aufsichtsbehörde und am 17. März 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorge-Stiftung des Knabenheims auf der Grube Niederwangen. Die Unterschriften von Dr. Rudolf Hunziker und Johann Bürgi sind erloschen. Die Stiftung wird vertreten durch Rudolf Hostettler, von Bern, in Oberwangen, Gemeinde Köniz, Präsident des Stiftungsrates (neu), und Alfred Ganz, nun in Muri bei Bern, Sekretär/Kassier und Mitglied des Stiftungsrates (bisher Mitglied), beide mit Einzelunterschrift.

Bureau Biel

13. April 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Marex, sanitäre Apparate A.G., in Biel (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1964, S. 2064). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Februar 1971, genehmigt am 22. März 1971 durch die Aufsichtsbehörde und am 25. März 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Dem Stiftungsrat gehören an: Mario Bernasconi sen., Präsident (bisher); Mario Bernasconi jun., von und in Biel, Vizepräsident; Richard Jäggi, von Füllbach, in Brügg, Sekretär; Charles Grossenbacher, von Hasle (BE), in Corgémont; Werner Küng, von Schüpfen, in Biel. Der Präsident oder der Vizepräsident zusammen mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift des Sekretärs Heinrich Keller ist erloschen.

Bureau de Delémont

6 avril 1971.

Oeuvre des Soeurs pour l'école enfantine de la paroisse catholique-romaine de Vicques, à Vicques (FOSC du 3. 4. 1946, N° 78, p. 1019). Martin Maillat, président, a démissionné; Fidèle Charmillot, vice-président, et Joseph Schaller, secrétaire, sont décédés; leurs pouvoirs sont radiés. Conseil de fondation: Berthe Rion-Schaller, de et à Vicques, présidente; Werner Sidler, de Hünenberg ZG, à Vicques, vice-président, et Ernest Blaser, de Langnau i. E., à Vicques, secrétaire. La fondation est engagée par la signature individuelle de la Présidente, ou par la signature collective à deux du vice-président et du secrétaire.

Bureau Laufen

7. April 1971.

Albert Ziegler Stiftung, in Grellingen (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1966, S. 3081). Die Unterschrift von René Schülin ist erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

8. April 1971.

Pensionskasse der Brauerei Hochdorf A.G., in Hochdorf (SHAB Nr. 192 vom 17. 8. 1968, S. 1793). Julius Wyss-Schwyder ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Vertreter der Arbeitgeberenschaft gewählt Ernst Wyss, von Hochdorf, in Luzern. Die Stiftungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Zug — Zoug — Zugo

5. April 1971.

Stiftung der Papierfabrik Cham A.-G. in Cham für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Cham, Fürsorge und Wohlfahrt des Personals der «Papierfabrik Cham AG», usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1970, S. 1700). Mit Beschluss der Direktion des Innern des Kantons Zug vom 19. Februar 1971 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: Personalfürsorge-Stiftung der Papierfabrik Cham AG. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Karl Mosse, von Luzern, in Cham.

6. April 1971.

Planfinanz-Stiftung für Personalvorsorge, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Oktober 1970 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notalage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern, sowie ihren Hinterbliebenen, Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: lic. oec. Robert Betschon, von Laufenburg und Baden, in Zürich, Präsident; Dr. Oscar Menz, von Halden TG, in Zug, Vizepräsident, und Paul Scherer, von Filthli LU, in Zug, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Steinhof, Bahnhofstrasse 28 (bei der Stifterfirma).

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

6 avril 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Tinguely Ameublements S.A., à Bulle (FOSC du 18. 2. 1967, N° 41, p. 607). Suzanne Bracher, de Wignen BE, à Bulle, est ommée membre du conseil de fondation, en remplacement de Yolande Grandjean, démissionnaire, dont la signature est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec celle d'un autre administrateur.

## Bureau de Fribourg

5 avril 1971.

**Fonds de secours en faveur du personnel des Etablissements des Charmettes S.A., à Fribourg, à Fribourg.** Jules Gougler, décédé, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. Jean Gougler, vice-président (inscrit) est nommé président. La fondation sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Grenchen-Beitlach

5. April 1971.

**Fondation de la Sorna Watch Delémont en faveur de son personnel,** bider en Delémont (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1950, S. 329). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. März 1971 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung hat nun ihren Sitz in Grenchen. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Sorna Watch SA.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit und Unfall, oder bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Marcel Schenker, von Gretzenbach, in Grenchen, Präsident; Willi Vetter, von Hutwil, in Grenchen, und Charles Beer, von Trub, in Selzach. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschriften der zurückgetretenen Stiftungsräte Emil Schenker, Franz Bieli und Anna Jeanguenin sind erloschen. Domizil der Stiftung: Bielstrasse 77, im Büro der «Sorna Watch SA».

## Bureau Olten-Gösigen

13. April 1971.

**Stiftung Elektro-Apparatebau Olten, in Olten** (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1958, S. 2276). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse des Stiftungsrates vom 11. November 1970 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 8. Dezember 1970 wurden die Statuten revidiert. Zweck: Gewährung von Zuwendungen an die Dienstpflichtigen der Stifterfirma zur Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit. Unter bestimmten Voraussetzungen können solche Zuwendungen auch an Dienstpflichtige von Unternehmen, die mit der Stifterfirma wirtschaftlich verbunden sind, ausgeteilt werden. Stiftungsrat: vier Mitglieder. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die Mitglieder des Stiftungsrates Hanspeter Gilomen, von Lengnau BE, und Robert Kamber, von Hauenstein-Intenthal, beide in Olten.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

5. April 1971.

**Stiftung der Firma M. Mayer vormals H. & M. Mayer, in Basel** (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1969, S. 2459). Neues Domizil: Engeltgasse 87 (bei der Stifterfirma).

6. April 1971.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Bauer-Brandenberger Sohn, in Basel.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und ihres Rechtsnachfolgers sowie der von der Stifterfirma oder ihrem Rechtsnachfolger bezeichneten affilierten Gesellschaften bei Alter, Invalidität und beim Ableben der Mitarbeiter Fürsorge für deren Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den Mitarbeitern oder ehemaligen Mitarbeitern der genannten Firmen oder Hinterbliebenen dieser Mitarbeiter Unterstützung gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Peter Paul Bauer, von und in Basel, Präsident, und Paul Bauer, von und in Basel, Unterschrift zu zweien führt das Mitglied Eduard Studer, von Brettenbach, in Botmingen. Domizil: Friedensgasse 21/23 (bei der Stifterfirma).

6. April 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Lehner-Sueur & Co. AG., in Basel** (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1950, S. 209). Die Stiftung hat den Sitz nach Muttlenz verlegt (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1971, S. 794) und wird daher von Amtes wegen gelöscht.

7. April 1971.

**Pensionskasse der Internationalen Industrie- und Handelsbeteiligungen AG, in Basel** (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1962, S. 3697). Die Stiftung wird infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. März 1971 gelöscht.

7. April 1971.

**Personalfürsorgestiftung der Himac AG, in Basel** (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1970, S. 2). Die Stiftung wird infolge Überführung des Stiftungsvermögens an die «Pensionskasse des Schweizerischen Bankvereins», in Basel, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 2. Februar 1971 gelöscht.

7. April 1971.

**Personalfürsorgestiftung der Hugo Berchten AG, in Basel** (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1970, S. 2238). Die Stiftung wird infolge Dahinfalles des Stiftungszweckes und Überführung der Mittel an die Basler Berchtold-Stiftung, in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. März 1971 gelöscht.

7. April 1971.

**Pensionskasse der Firma Schneider & Cie. AG, Internationale Transporte, in Basel, Stiftung** (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1968, S. 625). Die Unterschrift des Willi Giovanoli ist erloschen.

13. April 1971.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Egli & Ballmer AG Baumaschinen, in Basel** (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1969, S. 2287). Die Unterschrift des Otto Egli ist erloschen. Unterschrift zu zweien erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Odette Ballmer-Conscience, von Lausen, in St. Sulpice VD. Francis Ballmer, bisher Mitglied, zeichnet nun als Präsident zu zweien. Neues Domizil: Dreispitzstrasse 8 (bei der Stifterfirma).

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

7. April 1971.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Grütter, in Pratteln.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Februar 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Grütter, von Kappel SO, in Pratteln, als Präsident mit Einzelunterschrift; Madeleine Grütter, von Kappel SO, in Pratteln, und Peter Mesmer, von und in Muttlenz, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Obermattstrasse 68, bei der Stifterfirma.

7. April 1971.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Münster, in Muttlenz** (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1964, S. 3661). Aus dem Stiftungsrat ist Hans Schärer-Aschwanden ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates wurde Jendo Stebler-Gasser, von und in Nunningen, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Schaffusa

5. April 1971.

**Freibetten und Unterstützungskasse des Kranken- und Altersasyls Ruhesitz in Beringen, in Beringen** (SHAB Nr. 122 vom 26. 5. 1962, S. 1571). Der Stiftungsrat hat am 7. Oktober 1970, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen vom 22. Dezember 1970, die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungs-

name lautet neu: **Unterstützungskasse des Kranken- und Altersasyls Ruhesitz in Beringen.** Zweck der Stiftung ist nun: bedürftigen Heiminsassen des Asyls Ruhesitz, die sich der Hausordnung fügen, Beiträge an die Pensionskosten und Nebenkosten zu gewähren, und die für diese Unterstützungen benötigten Mittel der Betriebsrechnung zuzuführen, zur Tiefhaltung der Pensionskosten und die Instandhaltung des Heimes.

## Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

7. April 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Lanker & Co. A.-G. mit Sitz in Speicher und Lanker & Co. mit Sitz in St. Gallen, in Speicher** (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2589). Die Unterschrift von Alessandro Arnoffi ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: André Kuenlin, von Freiburg und Tafers, in Speicher, und Ernst Solenthaler, von Urnäsch, in Gosau SG.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

8. April 1971.

**Fürsorgestiftung für die Angestellten der Debrunner & Cie. A.-G., in St. Gallen.** (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1962, S. 1487). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 31. März 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen wurden dabei nicht berührt.

8. April 1971.

**Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Debrunner & Cie. A.-G., St. Gallen, in St. Gallen** (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1962, S. 1487). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 31. März 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen wurden dabei nicht berührt.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

6. April 1971.

**Stiftung Papierfabriken Landquart, in Landquart, Gemeinde Igis** (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1963, S. 1832). Jakob Kubli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat ist Niklaus Heri, von Biberist, in Bad Ragaz; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

7. April 1971.

**Thurgauischer landwirtschaftlicher Hypothekar-Bürgschaftsfonds, in Weinfelden** (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1969, S. 1997). Die Unterschrift von Albert Lüthi ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer wurde Alfred Roth-Klaiber, von Kesswil, in Frauenfeld, ernannt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Stiftungsrates.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

5 aprile 1971.

**Fondazione di previdenza del personale dell'Agencia generale di assicurazione Ernesto Foglia, Bellinzona, in Bellinzona** (FUSC dell'8. 5. 1965, No 106, p. 1457). Renzo Conza, già segretario, e Werner Kiefer, già membro, non fanno più parte del consiglio di fondazione e i loro poteri sono estinti. In loro vece vengono designati Joseph Gehrig, da Lucerna e Höhenrain LU, in Baar, e Giuseppe Solcà, da Coldrerio, in Bellinzona, ambedue membri con diritto di firma collettiva a due con il presidente.

## Ufficio di Lugano

8 aprile 1971.

**Fondazione di previdenza per il personale dello Studio d'Ingegneria Grignoli & Martinoli in Lugano, in Lugano.** Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione con atto notarile del 17 febbraio 1971. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti dello Studio nonché dei loro familiari superstiti; mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri casi di bisogno. Il consiglio di fondazione è composto da 3 membri. I destinatari hanno diritto a una rappresentanza nella misura dei contributi da loro versati alla fondazione. Gli altri membri sono nominati dallo Studio, il quale designa pure il presidente e l'ufficio di revisione. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Giuseppe Grignoli, da Manno, in Massagno, presidente; Marzio Martinoli, da Malvaglia, in Sonvico, vice-presidente; e Ernesto Gusset, da Brienz BE, in Sorengo, segretario, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Somaini 9, presso lo Studio d'ingegneria Grignoli-Martinoli.

## Waadt - Vand - Vaud

## Bureau de Morges

8 avril 1971.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Chocolats Perrier S.A., à Chavannes-près-Renens** (FOSC du 20. 12. 1969, No 298, p. 2926). Georges Soguel, membre, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Jean Moget (inscrit) signera dorénavant collectivement à deux avec le président, Louis Lombard, ce dernier conservant sa signature individuelle.

8 avril 1971.

**Fondation en faveur du personnel de Boissons désaltérantes S.A., précédemment à Prilly** (FOSC du 1. 3. 1969, p. 474). La fondatrice ayant transféré son siège social à Bussigny près Lausanne, les statuts originaires de la fondation en faveur du personnel de Boissons désaltérantes S.A. portant la date du 20 décembre 1962 ont été modifiés par décision du Département de l'intérieur et de la santé publique du 22 mars 1971. Son siège est à Bussigny près Lausanne, dans les bureaux de la fondatrice. La fondation a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la société fondatrice en cas de maladie, d'invalidité, de vieillesse, de retraite et autres secours, et, en cas de décès, aux membres de la famille, de l'employé ou de l'ouvrier décédé. La fondation est administrée par un comité de direction de cinq membres. Willy Borloz, d'Ormont-Dessous, à la Conversion, commune de Lutry, président; Gérard Bovay, de Chanéaz, à Echichens, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Locaux: Dans les bureaux de la fondatrice, au lieu dit «En Sorge», à Bussigny près Lausanne.

## Bureau de Vevey

8 avril 1971.

**Caisse de maladie pour le personnel ouvrier de la Société des Produits Nestlé S.A., à Vevey** (FOSC du 25. 7. 1970, p. 1700). Raymond Matthey, de Vallorbe, à La Tour-de-Peilz, est président du conseil, signant collectivement à deux. Il remplace Alfred Divorone dont les pouvoirs sont éteints.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau de St-Maurice

6 avril 1971.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison S. Panchard et F. Fournier, à St-Maurice** (FOSC du 22. 10. 1966, p. 3334). Par décision du Conseil d'Etat du 10 février 1971, la fondation porte désormais la dénomination **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison S. Panchard.** La signature du président Francis Fournier est radiée; celle de Suzanne Panchard, nouvelle présidente, est modifiée en ce qu'elle est désormais individuelle.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 avril 1971.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Otto Heus, à La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 27. 7. 1963, No 173). L'actif et le passif de la raison individuelle «Otto Heus fils» ayant été repris par la société en nom collectif «Otto Heus et Co» (FOSC du 5. 4. 1967, No 78, p. 1153). En conséquence, la fondation s'appelle désormais **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Otto Heus et Co.** Selon approbation de l'autorité de surveillance compétente de la fondation, en date du 20 février 1968, l'acte de fondation a été révisé. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Pierre Heus, de et à La Chaux-de-Fonds (nouveau), président; Pierre Pfammater (déjà inscrit comme secrétaire), vice-président, et Jean-Jacques Robert (inscrit), membre, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Otto Heus, président, démissionnaire, sont éteints.

## Genève - Genève - Ginevra

Rectification.

**Fondation «Coeur Artificiel», à Genève** (FOSC du 3. 4. 1971, page 794). Le président du conseil est Charles Hahn (et non Hahr).

8 avril 1971.

**Fondation Genevoise des Bâtements de la Télévision Romande, à Genève** (FOSC du 30. 11. 1965, p. 3409). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

8 avril 1971.

**Caisse de prévoyance et de retraite en faveur des cadres de La Nationale SA et de ses sociétés affiliées, à Genève** (FOSC du 6. 3. 1971, p. 536). Acte de fondation modifié le 17 mars 1971 sur un point non soumis à l'inscription. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

8 avril 1971.

**Caisse de prévoyance et de retraite en faveur du personnel de La Nationale SA et de ses sociétés affiliées, à Genève** (FOSC du 6. 3. 1971, p. 536). Acte de fondation modifié le 17 mars 1971 sur un point non soumis à l'inscription. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

8 avril 1971.

**Office du Baccalauréat international (OBI) - International Baccalaureate Office (IBO), à Cologne** (FOSC du 14. 12. 1969, p. 2712). Acte de fondation modifié le 23 février 1971. Nouveau siège: Genève. Adresse: 12, chemin Rieu. Décision du département fédéral de l'intérieur.

8 avril 1971.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Piper Aircraft International SA, à Meyrin** (FOSC du 14. 6. 1969, p. 1376). Les pouvoirs de Patrick-J. Mead sont radiés. Odilio-M. Diaz, de Keywest (Floride, USA), à Genolier VD, membre et président du conseil, signe individuellement.

## Andere gesetzliche Publikationen

## Autres publications légales

## Altre pubblicazioni legali

## C. F. Ferster AG, Baden

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. April 1971 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 500 000.— auf Fr. 100 000.— herabzusetzen, durch Reduktion des Nennwertes der 100 Inhaberaktien von Fr. 5000.— auf Fr. 1000.— unter Rückzahlung von Fr. 4000.— pro Titel.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Forderungen innert zwei Monaten nach der dritten Veröffentlichung bei der Schweizerischen Revisionsgesellschaft AG, Dreikönigsstrasse 7, 8002 Zürich, zwecks Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (AA 1931)

5400 Baden, 20. April 1971

Der Verwaltungsrat

## Etablissement Henkart, Van Velsen &amp; Laoureux SA, in Liq., Basel

Liquidations-Schuldeneruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. März 1971 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tage der eingeschriebenen Brief unter Beilage der Beweismittel bei der Liquidatorin, der Testor Treuhand AG, Rittergasse 35, 4001 Basel, anzumelden. (AA 1967)

4000 Basel, den 24. April 1971.

Die Liquidatorin:  
Testor Treuhand AG

## Ideal Standard AG

## Dulliken, Kanton Solothurn

Fusion und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 748, Ziffer 1 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlungen der Aktionäre der Ideal Standard AG, Dulliken SO, und der Ing. W. Oertli AG, Dübendorf ZH, haben die Fusion der Ideal Standard AG mit der Ing. W. Oertli AG, die ihre Firma in Oertli Standard AG abgibt, gemäss Art. 748 OR beschlossen. Aktiven und Passiven der Ideal Standard AG sind demzufolge auf dem Wege der Universalzession auf die Oertli Standard AG übergegangen.

Den Gläubigern der Ideal Standard AG wird hiermit bekanntgegeben, dass die Schulden ohne weiteres auf die Oertli Standard AG übergegangen sind und bei Fälligkeit beglichen werden. Den Gläubigern steht die Möglichkeit offen, ihre Forderungen bis zum 31. Mai 1971, bei der Oertli Standard AG, Zürichstrasse 130, 8600 Dübendorf, anzumelden. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsanmeldung beglichen. (AA 1941)

8600 Dübendorf, 12. April 1971

Oertli Standard AG:  
Der Verwaltungsrat

Jahresbilanz per 31. Dezember 1970 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

Vor Vereinigung des Dotationskapitals und Verteilung des Reingewinnes

Aktiven in Tausend Franken

Table with 28 columns (1-28) and 28 rows (1-28). Columns include: 1. Nr., 2. Firma, 3. Raison sociale, 4. Kasse, Giro- und Postkonten, 5. Wechsel, 6. Reports, 7. Komitokorrent, 8. Komitokorrent, 9. Feste Vorschüsse, 10. Checks, 11. Obligationen, 12. Pfandbriefe, 13. Hypotheken, 14. Wertpapiere, 15. Syndikatsbetriebe, 16. Bankgebäude, 17. Andere Liegenschaften, 18. Nicht-investiertes Kapital, 19. Bilanzsumme, 20. Ort - Lieu, 21. Bilanzsumme, 22. Total du bilan.

Passiven in Tausend Franken

Table with 28 columns (1-28) and 28 rows (1-28). Columns include: 1. Nr., 2. Firma, 3. Raison sociale, 4. Verpflichtungen, 5. Bankengagements, 6. Bankengagements, 7. Spar- und Einlagen, 8. Depositionen, 9. Obligationen, 10. Pfandbriefe, 11. Checks, 12. Tratten, 13. Hypotheken, 14. Wertpapiere, 15. Kapital, 16. Reserven, 17. Saldo Gewinn- und Verlustrechnung, 18. Bilanzsumme, 19. Total du bilan, 20. Ort - Lieu, 21. Bilanzsumme, 22. Total du bilan.



## Leitung der Abteilung Börse und Wertschriften

Unser Auftraggeber ist ein bedeutendes Bankinstitut in einer Industriestadt des Mittellandes. Im Zuge der Expansion suchen wir für die selbständige Leitung der Börsen- und Wertschriften-Abteilung einen kompetenten Fachmann. Er übernimmt die Führung seiner Mitarbeiter und die sachkundige Betreuung sämtlicher Geschäfte in einem klar abgegrenzten Kompetenzbereich.

Die Kaderposition eignet sich für eine 30- bis 40-jährige verantwortungsbewusste Persönlichkeit. Qualifizierte Bankfachleute orientieren wir nach Erhalt einer kurzgefassten Bewerbung über alle wissenswerten Einzelheiten. Schriftliche oder telefonische Anfragen werden streng vertraulich behandelt; Unterlagen leiten wir nur mit dem Einverständnis des Kandidaten an unseren Auftraggeber weiter.



### Knight Wegenstein AG

Management-Beratung und technische Planung  
Abt. für Personalberatung

Förrlibuckstrasse 66  
8005 Zürich  
Telefon 051/44 29 22

Führendes, einer Grossbank nahestehendes Kreditinstitut (Barkredite, Teilzahlungsfinanzierung, Leasing, Factoring) mit mehreren Niederlassungen sucht für die Zürcher Filiale

### Bankkaufmann als Filialleiter

Diese selbständige und abwechslungsreiche Tätigkeit an der Spitze eines kleinen Teams setzt gleichzeitig den guten Administrator wie den gewandten Kontaktler (zirka 20% Aussendienst) voraus. Praktische Erfahrungen in den Bereichen Personalkredite sowie Kaufvertragsfinanzierung sind sehr erwünscht, jedoch bei guten anderweitigen Voraussetzungen nicht absolut unentbehrlich. Geboten werden leistungsstreichendes Salär, sehr gute Sozialleistungen, gleitende Arbeitszeit sowie die Chance, bei Eignung zum

### Vizedirektor

aufzusteigen. Initiative Interessenten mit guten Französisch- und Italienischkenntnissen wenden sich an den mit der neutralen Kontakttherstellung beauftragten Personalberater. Bewerbungen sind mit handschriftlichem Begleitschreiben, Angaben über bisheriges Salärniveau und frühesten Eintrittstermin sowie den üblichen Unterlagen erbeten an

INSTITUT  
FÜR  
PSYCHOLOGISCHE  
FORSCHUNG  
UND  
BERATUNG

Dr. S. Spörl  
Neustadstrasse 7, 6000 Luzern  
Tel. (041) 22 16 00  
(Anfragen bitte Montag bis  
Freitag von 9 bis 10 Uhr)

Die Anonymität der Interessenten bleibt bis zum formellen Einverständnis zur Weiterführung von Verhandlungen nach allen Seiten gewahrt.

Frühjahrskuren — doppelter Erfolg

**LIMMATHOF  
BADEN**  
eig. Thermalschwimmbad  
☎ 056 26064 Prospekt E. Müller

### Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des am 14. April 1971 verstorbenen

#### Robert Achermann-Hoffmann

Hotelier, von Emmetten NW, wohnhaft gewesen in Vitznau, Hotel Alpenrose.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 24. Mai 1971 auf der Gemeindeganzlei Vitznau LU, anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar. (Art. 590 ZGB)

Vitznau, 16. April 1971

Die Teilungsbehörde Vitznau

## Société Générale alsacienne de Banque

Société anonyme fondée en 1881  
Capital: 30 000 000 de F  
LBF N° 189 — R.C. Strasbourg 54 B 131  
N° Insee: 833.67.482.0.011  
Siège social: 4, rue Joseph-Massol — 67 Strasbourg

Messieurs les actionnaires de la Société Générale alsacienne de Banque sont convoqués en

### assemblées générales ordinaire et extraordinaire

pour le 27 avril 1971, à 10 h. 45, au siège social, 4, rue Joseph-Massol, à Strasbourg (la liste de présence sera ouverte à partir de 10 h).

#### I. — Assemblée générale ordinaire

##### Ordre du jour:

- 1° Rapports du conseil d'administration et des commissaires aux comptes sur l'exercice 1970; rapport des commissaires aux comptes sur les conventions visées par les articles 101 et suivants de la loi du 24 juillet 1966.
- 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1970; affectation des bénéfices.
- 3° Décharge aux membres du conseil d'administration de leur gestion durant l'exercice 1970.
- 4° Renouvellement d'un mandat d'administrateur.
- 5° Ratification de la désignation d'un commissaire aux comptes.
- 6° Nomination d'un commissaire aux comptes.
- 7° Approbation des conventions visées par les articles 101 et suivants de la loi du 24 juillet 1966.

#### II. — Assemblée générale extraordinaire

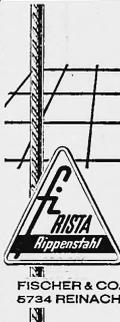
##### Ordre du jour:

- 1° Augmentation de capital de 30 millions de F à 35 millions de F par incorporation de réserves et attribution gratuite aux anciens actionnaires de 40 000 actions nouvelles de 125 F nominal à raison d'une action nouvelle pour six actions anciennes.
- 2° Augmentation de capital de 35 millions de F à 40 millions de F par l'émission aux prix de 150 F de 40 000 actions nouvelles de 125 F nominal, à raison d'une action nouvelle pour six actions anciennes existant antérieurement à l'augmentation de capital par incorporation de réserves visée au point 1 de l'ordre du jour.
- 3° Pouvoirs au conseil d'administration pour la réalisation de ces augmentations de capital.
- 4° Affectation à la réserve légale de la prime d'émission provenant des actions de numéraire.
- 5° Modification des articles 16, 17, 24, 25 et 26 des statuts à la suite de la loi 70-128<sup>1</sup> du 31 décembre 1970 instituant une limite d'âge pour les administrateurs et dirigeants de sociétés.

En vertu de l'article 31 des statuts, les titulaires d'actions doivent être inscrits sur les registres de la société cinq jours au moins avant la date des assemblées pour pouvoir assister à celles-ci. Ils ne sont soumis à aucune formalité préalable.

Toutefois, afin de faciliter l'établissement des listes de présence, il est souhaitable que les actionnaires désirant assister aux assemblées en donnent avis auparavant.

Le conseil d'administration



FISCHER & CO.  
8734 REINACH

Bedeutende Schweizer Bank mit mehreren Filialen sucht für eine ihrer grössten Zweigniederlassungen in einer mittelgrossen Ortschaft im Mittelland (Zentrum eines grösseren Einzugsgebietes, in welchem die Bank auch noch Agenturen unterhält), als Nachfolger des 1972 zu pensionierenden Inhabers einen

### Direktor der Bankfiliale

Diese selbständige und verantwortungsvolle Aufgabe umfasst:

- Leitung der Filiale mit 15 bis 20 Mitarbeitern.
- Oberleitung und Koordination der Agenturen im Einzugsgebiet.
- Organisation des Zweigunternehmens.
- persönliche Abwicklung der besonders wichtigen oder schwierigen Geschäfte.
- Festlegung der Richtlinien für den Bankbetrieb, soweit diese nicht vom Stammhaus bestimmt sind, zusammen mit den leitenden Mitarbeitern.
- enge Zusammenarbeit mit der Direktion des Stammhauses.

Wir erwarten von Ihnen:

- der Position angemessene Grundbildung und Erfahrung. Eine breite Bankerfahrung, insbesondere im Aktivgeschäft, ist unerlässlich.
- Freude an der Personalführung und, wenn möglich, auch praktische Erfahrung.
- Fremdsprachenkenntnisse sind erwünscht, aber nicht Bedingung.
- Idealalter 35 bis 40 Jahre.

Wir bieten Ihnen:

- eine interessante und entwicklungsfähige leitende Position in einem fundierten, alteingesessenen Bankunternehmen.
- gutes Salär und ausgebauten Sozialleistungen.
- angenehme Zusammenarbeit im Team, auch mit dem Stammhaus.
- gut eingearbeitetes Team von tüchtigen Mitarbeitern.

Interessenten bitten wir, dem unterzeichneten Personalberater eine Offerte mit handschriftlichem Brief, Lebenslauf (Maschine oder Handschrift) und Zeugniskopien einzureichen oder sich vorerst unverbindlich telefonisch mit ihm in Verbindung zu setzen, um weitere Auskünfte zu erhalten. Diskrete Behandlung zugesichert.

Dr. A. Gaugler, Alfred-Escher-Strasse 26, 8002 Zürich  
Inseraten-Kenn-Nr. 244  
Tel. (051) 36 16 36, Montag bis Freitag 11-12 und 16-18 Uhr, ausgenommen 4. und 7. Mai.

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in neuerstem Mehrfamilienhaus im Zentrum von Emmen

#### Ladenlokale

von 38 m<sup>2</sup> und 78 m<sup>2</sup>

#### Lagerraum

von 60 m<sup>2</sup>

Anfragen sind erbeten an:  
Tel. 062/22 23 23

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solothurn

### Büro- und Praxisräume

71 oder 142 m<sup>2</sup>

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich



Dr. F. Isch  
Solothurn  
Tel. 065/2 55 15  
oder

Walter Thommen, Verwaltungen,  
Baslerstrasse 122, 4632 Trimbach,  
Tel. 062/22 23 23.

Inserate erschliessen  
den Markt

# BERN FONDS

Investmenttrust für Immobilienwerte vornehmlich im Kanton Bern

## Ausschüttung

für Coupon Nr. 8 per 25. April 1971 Fr. 5.— brutto  
abzügl. Verrechnungssteuer 30%\* Fr. 1.50  
pro Anteil netto Fr. 3.50

\*Die Verrechnungssteuer von Fr. 1.50 kann mit dem Rückerstattungsantrag bei der zuständigen Steuerbehörde geltend gemacht werden. Nicht in der Schweiz domizilierte Zertifikatsinhaber können die Vorteile von allfällig mit ihrem Domizilland abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen in Anspruch nehmen.

Der Verwaltungsbericht für das Jahr 1970 ist bei allen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins oder bei der Fondsleistung erhältlich.

Die Coupons können bei allen schweizerischen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins sowie bei Ihrer Bank eingelöst werden.

Kontrollstelle: Allgemeine Treuhand AG, Bern  
Fondsleitung: Berninvest, Aktiengesellschaft, Burgernzielweg 14, 3006 Bern



## Skilift und Sesselbahn Schwarzsee AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 7. Mai 1971, um 17 Uhr, im Hotel Gypsera, Schwarzsee, eingeladen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1970.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassungen:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichtes.
  - b) Entlastung der Verwaltungsorgane.
  - c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Kreditbewilligung.
5. Genehmigung des Tagesprotokolls.

Die Eintrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder eines Depotscheines der Bank, bei welcher sie hinterlegt sind, vor 16.45 Uhr am Ort der Versammlung bezogen werden. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und die Vorschläge des Verwaltungsrates zur Gewinnverwendung liegen ab dem 27. April 1971 auf dem Bureau der Sparkasse des Sensebezirks, in Tafers, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

## Sociétés Immobilières du Chemin Bertrand A-B-C

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 5 mai 1971, à 15 h., chez MM. Pictet & Cie, banquiers, Corratierie 16, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration

## Société Immobilière Angle Malombré Société immobilière du Bd. des Tranchées 18 Société Immobilière Angle Athénée

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 5 mai 1971, à 15 h. 15, chez MM. Pictet & Cie, banquiers, Corratierie 16, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration

## Télécabine Vercorin-Crêt du Midi SA

### L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

du TVCM SA est convoquée pour le mardi 11 mai 1971, à 20 h., à la salle du Collège, à Chalais.

Ordre du jour:

- 1° Exposé sur la situation financière.
- 2° Exposé sur la situation technique.
- 3° Perspectives de construction et d'exploitation.
- 4° Divers.

Les actionnaires sont admis à l'assemblée sur présentation du certificat intérimaire d'actions.

Chalais, le 24 avril 1971

Le conseil d'administration

## Giubiasco Industrie AG in Giubiasco (Schweiz)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 7. Mai 1971, 15 Uhr, im Gebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45 (Sitzungssaal 4. Stock), Zürich.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1970.  
Bericht der Kontrollstelle.  
Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen zehn Tage vor der Generalversammlung im Büro der Gesellschaft in Giubiasco zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist eine Eintrittskarte erforderlich. Sie kann bezogen werden bis zum 4. Mai 1971 gegen einen Ausweis über die Hinterlegung der Aktien bei folgenden Banken:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich und Lugano  
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona

Giubiasco, den 24. April 1971

Giubiasco Industrie AG  
Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. Dr. h. c. F. Bolla

## Continentale Linoleum Union, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 7. Mai 1971, 15.30 Uhr, im Gebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45 (Sitzungssaal IV. Stock), Zürich.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1970.  
Bericht der Kontrollstelle.  
Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Den Geschäftsbericht, enthaltend Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Konzernbilanz, erhalten Sie auf Verlangen bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich. Er ist auch am Sitze der Gesellschaft (Farberstrasse 6, 8008 Zürich) aufgelegt.

Zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung ist eine Eintrittskarte erforderlich. Sie kann bezogen werden bis zum 4. Mai 1971 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder am Sitze der Gesellschaft. Die Abgabe der Eintrittskarte erfolgt gegen einen Ausweis über die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bis zum Tage nach der Generalversammlung.

Zürich, den 24. April 1971

Continentale Linoleum Union  
Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: A. Rösset

## Schweizerische Aluminium AG, Chippis und Zürich

### Dividende für das Geschäftsjahr 1970

Die heutige Generalversammlung hat für das Geschäftsjahr 1970 die Ausrichtung folgender Dividende beschlossen:

Namensaktien à nom. Fr. 250.—

Fr. 45.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 31.50 netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 11

Inhaberaktien à nom. Fr. 500.—

Fr. 90.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 63.— netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 6.

Die Auszahlung erfolgt ab 22. April 1971 bei nachgenannten Zahlstellen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Schweizerische Volksbank, Bern  
Bank Leu AG, Zürich  
HH. Pictet & Cie, Genf  
HH. Lombard, Odier & Cie, Genf

Zürich, 21. April 1971

Die Generaldirektion

## Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern

### Dividendenzahlung

Die 86. ordentliche Generalversammlung vom 21. April 1971 hat die Ausschüttung einer Dividende von Fr. 5.— je Aktie von Fr. 100.— Nennwert beschlossen. Die Zahlung erfolgt ab 22. April 1971 bei Ed. Steck & Cie., Amthausgasse 1, Bern, gegen Coupon Nr. 39, unter Abzug der Verrechnungssteuer von 30% mit Fr. 3.50 netto pro Aktie.

Bern, 21. April 1971

Der Verwaltungsrat

## Seilbahnen AG Blatten-Belalp-Aletsch, Naters

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. April 1971 wird eine Dividende von 5% brutto ausbezahlt für nachstehende Aktien:

Skilift Blatten-Belalp AG      Coupon Nr. 1  
Luftseilbahn Blatten-Belalp      Coupon Nr. 15

Diese Coupons können sofort bei der Walliser Kantonalbank Brig eingelöst werden.

Die Verwaltung

## Legal & General Assurance Society Limited

AVIS de détachement du coupon N° 24 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1970 sur ses actions ordinaires un dividende final de P. 4,3 plus un dividende spécial de P. 1,1 soit P. 5,4 au total (108%).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 19 avril 1971.

L'avis de paiement du coupon N° 24 des certificats au porteur émis par la Société Nommée de Genève, paraîtra en mai 1971.

Genève, le 19 avril 1971

Ferrier Lullin & Cie  
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie  
Pictet & Cie